

Date:

التاريخ:

The General Manager, Dukhan Bank, Qatar

السيد / مدير عام بنك دخان، قطر

Dear Sir

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

We hereby request you to issue a Letter of Guarantee under our full responsibility(ies) in accordance with the information provided below and subject to the attached Letter of Guarantee Applicant's declaration.

نرجو التكرم بإصدار خطاب ضمان بناءً على طلبنا وعلى كامل مسؤوليتي/ مسؤوليتنا وطبقاً للمعلومات الواردة أدناه وخاضعاً للإقرار المصاحب.

Applicant (Name and address)	مقدم الطلب (الاسم والعنوان)
شركة زاد القابضة (ش.م.ق) ص.ب ١٤٤٤ الدوحة - قطر	
Account of (Name and address)	لحساب (الاسم والعنوان)
الشركة الوطنية للإنجاز - ص.ب ١٤٤٤ - الدوحة - قطر	
Beneficiary (Name and address)	المستفيد (الاسم والعنوان)
وزارة التجارة والصناعة - إدارة الموين والمخزون الاستراتيجي	
Currency & amount	العملة والمبلغ
L/G Currency	العملة ريال قطري
Amount (in Figures)	المبلغ بالأرقام ١,٣٩٤,٠٠٠ / ريال قطري
Amount (in Words)	المبلغ بالحروف (مليون وثلاثمائة وأربعة وتسعون ألف ريال قطري لا غير)
Purpose and Expiry Date	الغرض وتاريخ الانتهاء
Purpose	الغرض المناقصة رقم ٤/٢٠٤٤ عامة لتوريد كميات / ١,٩٥٠,٠٠٠ كيس شوار
Expiry	تاريخ الانتهاء <input type="text" value="٢٤"/> <input type="text" value="٠٧"/> <input type="text" value="٢٠١٤"/>
Types of Guarantee	نوع الضمان
Bid Bond <input checked="" type="checkbox"/> ابتدائي	Payment <input type="checkbox"/> دفع
Advance Payment <input type="checkbox"/> دفعة مقدمة	Performance <input type="checkbox"/> نهائي
	Customs <input type="checkbox"/> جمركي
	Other <input type="checkbox"/> أخرى
Guarantee text	صيغة الضمان حسب الصيغة المرفقة
Account Number	رقم الحساب <input type="text" value="١"/> <input type="text" value="٠"/> <input type="text" value="٠"/> <input type="text" value="٠"/> <input type="text" value="٠"/> <input type="text" value="٠"/> <input type="text" value="١"/> <input type="text" value="٨"/> <input type="text" value="٢"/> <input type="text" value="٧"/> <input type="text" value="٩"/> <input type="text" value="٢"/>
Applicant's authorized Sig. & Stamp	التوقيع والختم

Letter of Guarantee - Applicant's Declaration

إقرار طالب الضمان

We do hereby priorly authorize you, against issuance of this Letter of Guarantee, to renew it whenever the beneficiary requests you for that. We undertake, in advance to indemnify you against any damage or liability that may be caused to you resulting from the issuance of this Letter of Guarantee or its renewal. We also authorize you to pay the amount specified in this Letter of Guarantee or any part thereof whenever the beneficiary requests you to do so and without referring to us or obtaining our prior consent.

We undertake to pay immediately upon your first requests all amounts paid by you and /or amounts you may be requested to pay according to this authorization in addition to all expenses, fees and damages incurred by you at any time as a result of the issuance of this Letter of Guarantee.

We also authorize you priorly and without intimation to us to deduct from any of our accounts the amount of the Letter of Guarantee before it is returned to you or cancelled or paid and to retain the deducted amount as a guarantee for the value of this letter until the settlement of all liabilities you may incur in accordance with it.

We also undertake to deposit with you , and upon your first written request during the validity of this Letter of Guarantee or the renewed period, in cash or in securities acceptable to you, sums equivalent to cover the value of the letter of guarantee, even if that is not requested by the beneficiary.

In case we fail to comply with this undertaking, you have the full right to debit our A/C and/or charge us a due debit.

In case that this application is made by two or more persons, we hereby consent that everyone of them is severally and jointly responsible with others towards all liabilities and obligations that may result from the issuance of this letter of guarantee.

We agree that any dispute arising from the interpretation or execution of this Letter of Guarantee shall be referred to the civil courts of the state of Qatar, to have the judgment on the dispute taken as per the provisions of the Qatar laws that do not contradict with the rules of the Islamic Shari'a.

In any case a difference is found between the Arabic and English version, the Arabic version shall be considered as legal.

في مقابل إصداركم لهذا الخطاب فإنا نفوضكم سلفاً بتجديده عندما يطلب منكم المستفيد الذي صدر خطاب الضمان لصالحه, كما نتعهد مقدماً بأن نفوضكم عن أي ضرر أو التزام قد يترتب عليكم بسبب إصدار هذا الخطاب أو تجديده ونفوضكم سلفاً بأن تدفعوا المبلغ المحدد في ذلك الخطاب أو أي جزء منه حينما يطلب المستفيد منكم ذلك بدون الرجوع إلينا أو الحصول على موافقتنا المسبقة على ذلك.

ونتعهد بأن نسدد لكم على الفور وعند أول طلب منكم وبدون أي اعتراض منا جميع المبالغ التي تدفعونها و/أو أية مبالغ قد يطلب منكم دفعها طبقاً لهذا التفويض بالإضافة إلى جميع المصاريف والرسوم والأضرار التي تتكبونها في أي وقت كان بسبب إصداركم لهذا الخطاب.

كما نفوضكم مسبقاً وبدون إشعارنا أن تستقطعوا من حساباتنا طرفكم أيًا كان نوعها قيمة خطاب الضمان قبل أن يتم رده إليكم أو إلغاؤه أو صرفه وأن تحتفظوا بذلك المبلغ لديكم ضماناً لقيمة هذا الخطاب إلى حين انتهاء الالتزامات التي قد تترتب عليكم بموجبه.

كما نتعهد بأن نودع لديكم ولدي أول طلب خطي منكم, خلال مدة هذا الخطاب الأصلية أو المجددة, نقداً أو ضمانات مقبولة منكم ما يعادل قيمة هذا الخطاب حتى ولو لم يطلب المستفيد دفع قيمته.

وفي حال تخلفنا عن القيام بهذا التعهد فإن لكم كامل الحق في أن تقيدوا على حسابنا ذلك و/أو أن تطالبونا به كدين مستحق.

وفي حالة تقديم هذا الطلب من قبل شخصين أو أكثر فإننا وبناءً عليه, نقر بأن كل فرد فيه مسؤول شخصياً بالتضامن والتكافل مع الآخرين اتجاهكم عن جميع الالتزامات التي قد تترتب عن إصدار هذا الخطاب.

كما نوافق على عرض أي نزاع ينشأ عن تفسير أو تنفيذ خطاب الضمان هذا على المحاكم المدنية بدولة قطر, على أن يتم الفصل في النزاع في ضوء نصوص القوانين القطرية التي لا تتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

وفي حالة ما إذا وجد خلاف ما بين النصين العربي والإنجليزي, فإن النص العربي يكون هو المعتبر قانوناً.

Customer's Name

شركة زاد القابضة (ش.م.ق.)

اسم العميل

Account No.

١٠٠٠٠٠١٨٩٧٩٢

رقم الحساب

Signature & Stamp

التوقيع والختم